

В. Колосов
9/21-30. С. 1-2

ЭДВАРД ГРИГ

РОМАНСЫ



№

1. Свирель. (Die Schalmei). *Перевод В. Колосов.*
2. Пусть песня моя несется. (Dem Lenz soll mein Lied erklingen).
3. За добрый совет шлю привет. (Dein Rat ist wohl gut).
- ✓ 4^а. Люблю тебя. (Ich liebe dich). *для Сопрано.*
- 4^б. " " " " " " *М.-Сопр.*
- 4^в. " " " " " " *К.-Альто.*
5. Старая песня. (Das alte Lied)
6. Сердце поэта. (Des Dichters Herz).
7. Первая встреча. (Erstes Begegnen)
8. Шведская песня. (Solvejgs Lied)
9. Надежда. (Hoffnung).
10. Весенний цветок. (Mit einer Primula veris).
11. Осенью. (Herbststimmung)
- ✓ 12. Лебедь. (Ein Schwan) *для Сопрано*
- 12^а. " " " " " *М.-Сопр. Перевод М. Слонова.*
13. Стихи в альбом. (Stambuchsreim).
14. Разлука. (Geschieden)
15. Весна. (Der Frühling)
16. У ручья. (An einem Bache)
17. Прелестное виденье. (Was ich sah).
18. Старая мать. (Die alte Mutter)
19. По дороге на родину. (Auf der Reise zur Heimat).
20. Тайная любовь. (Verborgene Liebe).
21. Слышу ли снова песню. (Hör ich das Liedchen klingen).
22. Сирота. (Die Waise).
23. Избушка. (Die Hütte).
24. Колыбельная песня. (Solvejgs Wiegenlied). *Пер. В. Колосов.*
25. Родине. (An das Vaterland).
- ✓ 26^а. Сон. (Ein Traum) *для Сопрано. Пер. В. Колосов.*
- 26^б. " " " " " *М.-Сопр.* " " " "

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
МОСКВА
1929

ВЕСЕННИЙ ЦВЕТOK.

MIT EINER PRIMULA VERIS.

(J. Paulsen.)

Перевод М. А. Слонова.

Edvard Grieg.

Allegretto dolcissimo.

Canto.

Te - бѣ я пер - вый даръ вес - ны, Под - снѣж-никъ при - несъ, съмоль.
Mag dir, du zar - tes Fröh - lings - kind, dies er - ste Blüm - chen
 En - fant pa - reil - le au doux prin - temps. prends cet - te pri - me -

Piano.

Ped.

- бо - ю, При - ми е - го, хоть скро - мень онъ и
from - men. Em - pfang' es gern, ver - schmäh' es nicht, weil
 - vè - re; Ne la dé - dai - gne pas. son - geant aux

не блес - тить кра - со - ю. Пре - кра - сень лѣ - та
spä - ter Ro - sen kom - men. Wohl köst - lich ist die
 ro - ses qui vont naî - tre... Ah! cer - tes les é -

СТАРАЯ ОРФОГРАФИЯ СОХРАНЕНА В СЛЕДСТВИЕ ПЕРЕПЕЧАТКИ СО СТАРЫХ ДОСОК

2708

7063

A 14 2063

Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.И. Ленинского

жар - кий зной, Про - хлад - ной о - се - ни дни, Но
Som - mer zeit, der Herbst er - quickt das Herz, der
 тés sont beaux, aus si les jours d'au - tom - ne. Mais

все-жъ ми - лъ - э мнѣ вес - ной, Ког - да все по - етъ о люб - ви!... О
Lenz doch ist der Won - nig - ste mit Lie - bes - lust und Scherz. Für
 rien ne vaut ce gai prin - temps, où tout d'a - mour pal - pi - tel... Ma

poco rit. *pp*

ми - ла - я, во - кругъ взгля - ни, Какъ ра - дос - тень мiръ вес - но - ю; При -
uns, o hol - de Maid, er - gliiht des Früh - lings Mor - gen - son - ne; so
 vier - gelen nous sens tu fleu - rir no - tre sai - son pre - miè - re? Donc,

a tempo

ми цвѣ - токъ и дай ты мнѣ сер - деч - ко тво - е мо - ло - до - е!
nimm die Blum' und gieb da - für dein Herz mit sei - ner Won - ne!
 of - fre - moi ton coeur et prends en - fin ma pri - me - vè - re....

mf *dim. e poco rit.* *p*

И 147063

Свердловская
областная универсальная
научная библиотека
им. В.Г. Белинского

РОБЕРТ ШУМАН

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

№

1. Дай ручку мне. Op. 24. № 4. *Lieb Liebchen*
2. Расстаемся мы надолго. Op. 24 № 5. *Schöne Wiege*
3. Посвящение. Op. 25 № 1. *Widmung*
4. Лотос. Op. 25 № 7. *Lotosblume*
- 4а То же, для меццо-сопрано.
5. Ты как преток. Op. 25 № 24. *Du bist wie eine Blume*
6. Весенняя ночь. Op. 39 № 12. *Frühlingsnacht*
7. Солнечный луч. Op. 36 № 4. *Sonnenschein*
8. Я не сержусь. Op. 48 № 7. *Ich grolle nicht*
9. Чуть только песню. Op. 48 № 10. *Hör'ich das Liedchen*
10. Во сне неутешно. Op. 48 № 13. *Ich hab im Traum*
11. И ночью я вижу все тебя. Op. 48 № 14. *Allnächtlich im Traume*
12. Старые мрачные песни. Op. 48 № 16. *Die alten, bösen Lieder*
14. Нетерпение. Op. 24 № 2. *Ungeduld*
15. Тихая любовь. Op. 35 № 8. *Stille Liebe*
16. Тихие слезы. Op. 35 № 10. *Stille Thränen*
17. Монахиня. Op. 49 № 3. *Die Nonne*
18. Предостережение. Op. 49 № 2. *Warnung*
19. Желание. Op. 51 № 1. *Sehnsucht*
20. Бедный Петр. Op. 53 № 1. *Der arme Peter*
21. Ее он любит. Op. 48 № 11. *Ein Jüngling liebt*
22. Орешина. Op. 25 № 3. *Der Nussbaum*
23. Как роза милая моя. Op. 27 № 2. *Rothes Röslein*
24. Серенада. Op. 36 № 2. *Ständchen*
- 25/26. Две песни невесты. Op. 25 № 11. *Zwei Lieder der Braut*
27. Лунная ночь. Op. 39 № 5. *Mondnacht*
28. День с надеждой. Op. 24 № 1. *Morgens steh ich auf*
29. Бродил я по роще. Op. 24 № 3. *Ich wanderte unter*
30. Эй, моряк, повремени. Op. 24 № 6. *Warte, wilde, Schiffer*
31. Горы, замки. Op. 24. № 7. *Berg und Burgen*
32. Я хотел тоске. Op. 24 № 8. *Anfangs wollt' ich fast*
33. Венков я из мирта. Op. 24 № 9. *Mit Myrthen und Rosen*
34. На коне. Op. 25 № 2. *Lasst mich nur aus meinem Sattel!*
35. Кто-то. Op. 24 № 4. *Jemand*
36. Когда я один. Op. 25 № 5. *Sitz ich allein*
37. Эй, грубиян. Op. 25 № 6. *Setz' mir nicht, du Grobian*
38. Талисман. Op. 25 № 8. *Talisman*
39. Песня, сердце ты ласкаешь. Op. 25 № 9. *Lied der Suleika*
40. Вдова горца. Op. 25 № 10. *Hochländers Wittwe*
41. Прощание горца. Op. 25 № 13. *Hochländers Abschied*
42. Колыбельная песня. Op. 25 № 14. *Hochländers Wiegenlied*
43. Болит душа. Op. 25 № 15. *Mein Herz ist schwer*
44. Загадка. Op. 25 № 16. *Räthsel*
45. Венецианская песня. Op. 25 № 17. *Leise rudern*
46. Венецианская баркарола. Op. 25 № 18. *Wenn durch die Piazzetta*

№

47. Жена вождя. Op. 25 № 19. *Hauptmanns Weib*
48. Вдаль. Op. 25 № 20. *Weit, weit*
49. К чему слеза. Op. 25 № 21. *Was will die einsame Thräne*
50. Никто. Op. 25 № 22. *Niemand*
51. На западе. Op. 25. № 23. *Im Westen*
52. Из восточных роз. Op. 25 № 25. *Ich sende einen Gruss*
53. В мире муки. Op. 25 № 26. *Zum Schluss*
54. В чужом краю. Op. 39 № 1. *Aus der Heimath*
55. Интермеццо. Op. 39 № 2. *Dein Bildniss wunderselig*
56. Лесные речи. Op. 39 № 3. *Waldesgespräch*
57. Никто не знает. Op. 39. № 4. *Es weiss und rüth es*
58. Дубрава трепещет. Op. 39 № 6. *Es rauschen die Wipfel*
59. В замке. Op. 39 № 7. *Eingeschlafen auf der Lauer*
60. На чужь дне. Op. 39 № 8. *Ich hör' die Bächlein rauschen*
61. Грусть. Op. 39 № 9. *Wehmuth*
62. Сумерки. Op. 39 № 10. *Zwielicht*
63. В лесу. Op. 39 № 11. *Es zog eine Hochzeit*
64. С первой встречи нашей. Op. 42 № 3. *Seit ich ihn gesehen*
65. Он прекраснейший из смертных. Op. 42 № 2. *Er, der Herrlichste von Allen*
66. Могу ли поверить. Op. 42 № 3. *Ich kann's nicht fassen*
67. Колечко дороже. Op. 42 № 4. *Du Ring an meinem Finger!*
68. Смотри, подруга. Op. 42 № 5. *Helft mir, ihr Schwestern*
69. Друг души. Op. 42 № 6. *Süsser Freund*
70. Скоро к сердцу. Op. 42 № 7. *An meinem Herzen*
71. Ты первое мне горе причинил. Op. 42 № 8. *Nun hast du mir den ersten Schmerz gethan*
72. Майская ночь. Op. 48 № 1. *Im wunderschönen Monat Mai*
73. Из слез моих. Op. 48 № 2. *Aus meinen Thränen sprissen*
74. Лилюю и розу. Op. 48 № 3. *Die Rose, die Lilie*
75. Когда смотрю в глаза тебе. Op. 48 № 4. *Wenn ich in deine Augen*
76. Я душу мою укрою. Op. 48 № 5. *Ich will meine Seele tauchen*
78. Когда бы цветочки. Op. 48 № 8. *Acht wüssten's die Blumen*
79. Звенит, гремит. Op. 48 № 9. *Das ist ein Flöten*
80. Сияющим летним утром. Op. 48 № 12. *Am leuchtenden Sommermorgen*
81. Из старых сказок. Op. 48 № 15. *Aus alten Märchen*
82. Песня туриста. Op. 35 № 3. *Wanderlied*
- 82а То же, для низкого голоса
83. Первая зелень. Op. 35 № 4. *Erstes Grün*
84. Из неба тихо упала слеза. Op. 37 № 1. *Der Himmel hat eine Thräne*
85. Выйду ль утром. *Wenn ich früh in den Garten geh'*
86. Вечерняя песня. Op. 85. *Abendlied. № 12*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
МОСКВА

1929